



Top-Technik im Garten

Лучшая техника для сада

Садовый измельчитель

SUMMER-TIME KOMPOST-MEISTER

Инструкция по эксплуатации и перечень
запасных частей

	SUMMER-TIME	2100	Арт 1429315	2300	Арт 1429364
	KOMPOST-MEISTER	2400	Арт 1429365	3500	Арт 1429366
	KOMPOST-MEISTER SILENT	2400	Арт 1429367	3500	Арт 1429368

Содержание:

1. Сфера применения
2. Конструкция устройства
3. Указания по технике безопасности
4. Ввод в эксплуатацию
5. Указания по эксплуатации
6. Технические данные
7. Запасные части
8. Указания по техническому обслуживанию
9. Указания по устранению неисправностей
10. Рекомендации по измельчению
11. Декларация соответствия
12. Перечень запасных частей
13. Декларация соответствия



Дорогой садовод!

Поздравляем Вас с покупкой садового измельчителя. Это устройство будет долго радовать вас своей работой, **если вы будете соблюдать следующие инструкции:**

1. Сфера применения

Устройство предназначено для измельчения садовых отходов всех видов: например, листвы, отходов от обрезки кустарника и деревьев, отцветшие цветы и т.д. Для древесины диаметром от 2 см следует использовать дополнительную воронку для ветвей. Измельчение способствует тому, что мелкая субстанция намного быстрее превращается в компост, чем если бы она оставалась не измельченной. Внимание: более крупная измельченная субстанция благоприятствует необходимому притоку кислорода. Устройство можно использовать только в соответствии с представленным руководством по эксплуатации, с использованием предохранительных устройств, согласно предназначению.

4. Используемые условные обозначения



в процессе эксплуатации следует читать и соблюдать инструкцию по эксплуатации и указания по технике безопасности

ботами по ремонту, техническому обслуживанию и очистке следует выключать двигатель и вытаскивать из розетки вилку.

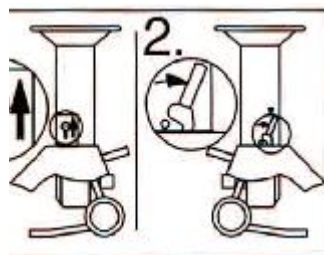
ающем двигателе следует соблюдать безопасную дистанцию из-за опасности разлетающихся частей.

и работы не следует открывать или снимать предохранительное устройство.

ите следует использовать защитные средства для глаз, ушей и рук. Запрещается работать при дожде и сырости.

2. Конструкция устройства

Устройство полностью монтируется на заводе-изготовителе. При вводе в эксплуатацию рекомендуется проверять, нет ли на дисковом ноже инородных тел, которые могут попасть туда при транспортировке и хранении и привести к блокировке устройства при запуске. Примерно после часа работы следует затягивать все крепежные болты ножей и крепежный болт дискового ножа.



перед откидыванием воронки.

3. Указания по технике безопасности

Основное правило:

Каждый раз перед началом эксплуатации следует проверять устройство на безопасность движения и эксплуатации!

1. Помимо указаний, приведенных в данной инструкции по эксплуатации, следует соблюдать общепринятые правила техники безопасности!
2. Прикрепленные указательные и предупреждающие знаки дают важные указания по безопасной эксплуатации: их соблюдение обеспечивает вашу безопасность!
3. Лица до 18 лет не допускаются к управлению механизмом.
4. Пользователь несет ответственность по отношению к третьим лицам, находящимся на участке работы.
5. Пребывание в опасной зоне вблизи механизма, в особенности в зоне разгрузки, воспрещается!
6. Оператор должен носить перчатки, а при необходимости, защитные очки и наушники.



Эм заслонки регулируется крупная или мелкая резка.

4.1. Ввод в эксплуатацию

Прежде чем вставить в розетку штепсельную вилку, следует проверить, соответствует ли маркировке сетевое напряжение. Напряжение для Kompost-Meister 2400 должно составлять 230 В, а для модели 3500 – 400 В. Подводящая линия должна быть защищена в расчете на 16 ампер (медленная). После того, как вставлена в розетку штепсельная вилка, устройство готово к работе, оно включается и выключается с помощью кнопок переключателя.

Внимание! У Summer-Time 2300 und Kompost-Meister 3500 следует обращать внимание на направление вращения, смотри стрелку направления вращения на механизме. Электродвигатель защищается устройством защиты от перенапряжения, которое отключает подачу питания в переключателе при перегрузке или блокировке. Если из-за перегрузки или блокировки прекращена подача питания, следует подождать около 5 минут, чтобы снова

7. Не следует превышать указанную частоту вращения (число оборотов на выходе).
8. Механизм следует эксплуатировать только в безопасных местах установки, где нет каких-либо помех.
9. Для подачи коротких материалов следует применять вспомогательные средства в виде достаточно длинных фрагментов древесины.
10. Механизм следует устанавливать только на ровных и надежных участках (опасность опрокидывания)
11. При прекращении работы следует вытащить штепсельную вилку из розетки.

включить устройство. Для этого снова используется зеленая кнопка включения. Если есть признаки засорения устройства, его следует выключить и обязательно вынуть штепсельную вилку. При открытии затвора на загрузочной воронке дисковый нож блокируется встроенным дисковым тормозом.

д открытием у Kompost-Meister следует поднять заслонку, поскольку в ином случае заслонка может быть деформирована боковым ножом. После открепления загрузочной воронки следует устранить причину засорения и закрыть воронку, переместив вперед тормозной рычаг.

Затем следует включить в розетку сетевой выключатель и снова включить устройство. Механизм должен устанавливаться на ровном и надежном участке, иначе возникает опасность опрокидывания. Соединительный кабель должен иметь сечение не менее 3x1,5 мм² при макс. длине 20 м.

Чем длиннее соединительный кабель, тем меньше мощность двигателя. Штекерное соединение должно быть прочным на излом и защищенным от попадания влаги. Перед началом эксплуатации следует проверять подводящий кабель на наличие повреждений. **Передвижные устройства, используемые на открытом воздухе, должны подключаться через устройства защитного отключения.**

5. Указания по эксплуатации

1. Загрузочное отверстие устройства ограничено из-за предписаний техники безопасности, т.е. компостная масса должна не силой проталкиваться в отверстие, а подаваться в него свободно.
 2. Подачу компостной массы следует производить только при работающем устройстве.
 3. Следует обращать внимание на то, чтобы по возможности перерабатывалась только незагрязненная масса. Почва сильно изнашивает ножи, и загрязненные садовые отходы, если без них нельзя обойтись, должны измельчаться уже под конец работы.
 4. Боковые и диффузионные ножи являются быстроизнашивающимися деталями. Если ножи затупились, их можно снова заточить, поскольку острые ножи существенно облегчают работу.
- ачивание должно производиться в специализированной мастерской. При этом следует следить за тем, чтобы не прокаливались закаленные края ножей.
5. Следует обращать внимание на то, чтобы зона разгрузки всегда была свободной, и соблюдать минимальный интервал в 10 см от скапливающегося измельченного материала. **Иначе устройство сразу застопорится из-за воздушной пробки.**

6. Важно:

дует останавливать садовый измельчитель только тогда, когда в режущем узле больше не производится переработка садовых отходов. Это можно определить на слух по спокойному ходу режущего узла. Если измельчитель останавливается, когда в режущем узле еще остаются садовые отходы, режущий узел может заблокироваться при включении.

7. Запасные части

риложении вы найдете перечень запасных частей для вашего устройства, по которому можно определить, какие запасные части нужны для устройства. Просим вас при заказе указывать номенклатурный номер и номер механизма.

8. Указания по техническому обслуживанию

- ! **выполнении работ по техническому обслуживанию и очистке или открытии загрузочной воронки следует обязательно вынимать из розетки штепсельную вилку.**
- ! **замене инструмента следует надевать перчатки. Дисковый нож следует защитить от скручивания куском древесины.**
- ! **сущий инструмент следует заменять полным комплектом или хотя бы попарно, иначе возникает опасность дисбаланса.**
- ! **поддержания производительности устройства следует своевременно затачивать ножи или устанавливать новые.**
- ! **ле использования устройство следует очищать, особенно после измельчения влажной массы.**
- ! **демонтажа дискового ножа откручивается находящийся в середине шестигранный болт M8, и ввинчивается входящий в комплект болт M12, который прилагается к комплекту инструментов и используется в качестве съемника для дискового ножа.**
- ! **снятии дискового ножа следует обращать внимание на то, чтобы не выпала дистанционная шайба, находящаяся между приводным валом и дисковым ножом, иначе будет нарушена работа тормоза.**

Желаем вам успехов в работе с вашим садовым измельчителем

6. Технические данные:

Тип:	Summer-Time 2100	Summer-Time 2300	Kompost-Meister 2400 (Silent)	Kompost-Meister 3500	Kompost-Meister 3500 (Silent)
Привод:	электродвигатель	электродвигатель	электродвигатель	электродвигатель	электродвигатель
	230 В / 50 Гц 2,4 Вт	230 В / 50 Гц 3,5 Вт	230 В / 50 Гц 2,4 Вт	3x400 В / 50 Гц 3,5 Вт	3x400 В / 50 Гц 3,5 Вт
Электрическая защита	16 А медленная	16 А медленная	16 А медленная	16 А медленная	16 А медленная
Ø потребление	около 1,2 кВт/ч	около 1,8 кВт/ч	около 2,0 кВт/ч	около 2,4 кВт/ч	около 2,4 кВт/ч

Уровень звуковой мощности + опасность	110,2				
Гарантированный уровень звуковой мощности	110 dBA				
Шины	сплошная резиновая шина и бандажное колесо 200x50 мм				
Вес, кг	45	47	50	50	50
Размеры: высота, мм	1300	1300	1300	1300	1300
ширина, мм	520	520	520	520	520
длина, мм	750	750	750	750	750
Количество ножей	4	6	6	6	6
Переработка ветвей до Ø, мм	40	40	40	40	40
Замер уровня звуковой мощности, оцененного по уровню А: по 6 положениям микрофона согласно ISO 11094:1991, пункт 7.1, продолжительность замера: 5 сек, радиус замера: 4 м. Для произведения замеров в воронку для ветвей в быстрой последовательности загружались бруски из сосны (размеры: 12x24x200).					
Производитель оставляет за собой право на технические изменения.					

9. Устранение неисправностей

а) устройство не запускается, не издает никакого звука

Проверьте, есть ли ток в подводящем кабеле. При необходимости проверьте предохранитель домового ввода.

б) устройство самостоятельно останавливается через определенное время работы

Проверьте, включен ли сетевой предохранитель. Если температура двигателя высокая, подождите, пока двигатель не остынет. За это время проверьте, не нагрелся ли также подводящий кабель. Это указывает на то, что кабель либо слишком длинный, либо у него слишком маленькое сечение.

в) Устройство не запускается, двигатель ревет.

Проверьте, свободно ли идет дисковый нож. Если да, то свяжитесь с вашим дилером, поскольку есть вероятность неисправности двигателя, которую нужно устранять в специализированной мастерской.

10. Рекомендации по измельчению

- измельченная масса не должна быть ни слишком крупной, ни слишком мелкой; но должна быть порублена так, чтобы могли хорошо размножаться микроорганизмы
- древесный материал из веток должен измельчаться через дополнительную воронку.

Желаем вам успехов в работе с вашим устройством **Kompost-Meister**. И если ваш сад расширится, или у вас возникнет необходимость в измельчении других отходов, мы рады будем представить вам консультации по нашему широкому ассортименту измельчителей.

RAMER= ИЗМЛЕЛЬЧИТЕЛИ ДЛЯ УХОДА ЗА САДОМ И ЛАНДШАФТАМИ

По вашей документации мы можем выслать по вашему запросу.

11. Декларация соответствия

- все остальное, включая твердые садовые отходы, можно пропускать через загрузочную воронку
- бумажные и картонные отходы (по возможности, сырые, чтобы ускорить перегнивание) также можно, не раздумывая, пропускать через загрузочную воронку; режущий узел отличается исключительной надежностью
- влажный материал, например, отходы от овощей, сырая листва, трава также безо всяких сомнений могут подвергаться измельчению: **никаких засоров!**

Рекомендации по компосту

- используйте побольше разнообразных садовых отходов
- измельченную массу следует хорошо перемешать или сложить слоями
- скошенную газонную траву нужно смешать с другими отходами, чтобы избежать заплесневения
- стоит добавлять микроорганизмы (имеющиеся в продаже в специализированных магазинах), что дополнительно ускорит процесс перегнивания
- большое количество воздуха и воду способствует процессу перегнивания (микроорганизмы могут лучше размножаться)
- избегать попадания неорганических материалов
- компостная куча или бурт может использоваться через несколько недель
- конечный продукт является отличным перегноем, который найдет наилучшее применение в качестве удобрения в вашем саду
- если вы используете это безупречное с биологической точки зрения удобрение, вы можете отказаться от использования дорогих подкормок, продаваемых в магазинах.

Декларация соответствия ЕС



2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG

	ST 2100	ST 2300	KM 2400	KM 3500	KM 2400 Silent	KM 3500 Silent
Уровень звуковой мощности согласно замерам	108,7 dB(A)	100 dB(A)	108,7 dB(A)	108,7 dB(A)	106,7 dB(A)	106,7 dB(A)
Гарантированный уровень звуковой мощности	110 dB(A)	102 dB(A)	110 dB(A)	110 dB(A)	108 dB(A)	108 dB(A)

Настоящим

Cramer GmbH Reimersstr. 36
D-26789 Leer
(D-26789 Лер, Раймерштрассе, 36)

заявляет, что устройство

садовый измельчитель

тип

Summer-Time 2100/2300, Kompost-Meister
2400/3500/2400 Silent/3500 Silent

соответствует следующим директивам ЕС:

Уполномоченный орган:

DLG-Testzentrum Technik &
Betriebsmittel, Max-Eyth-Weg 1, D-64823 Groß-Umstadt
(Испытательный центр Германского аграрного общества
Technik & Betriebsmittel
D-64823 Грос-Умштадт, Макс-Эйт-Вег, 1)

Использованная методика оценки соответствия:

Приложение V

Лер, 01.08.2010

APF
А.Петерс, руководитель

11.Схема соединений KOMPOST-MEISTER 2400

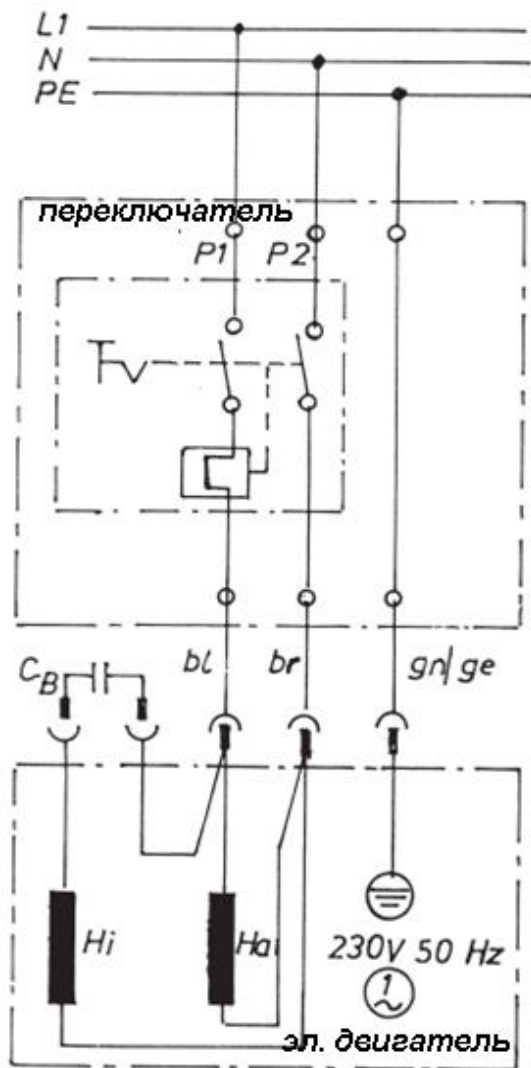
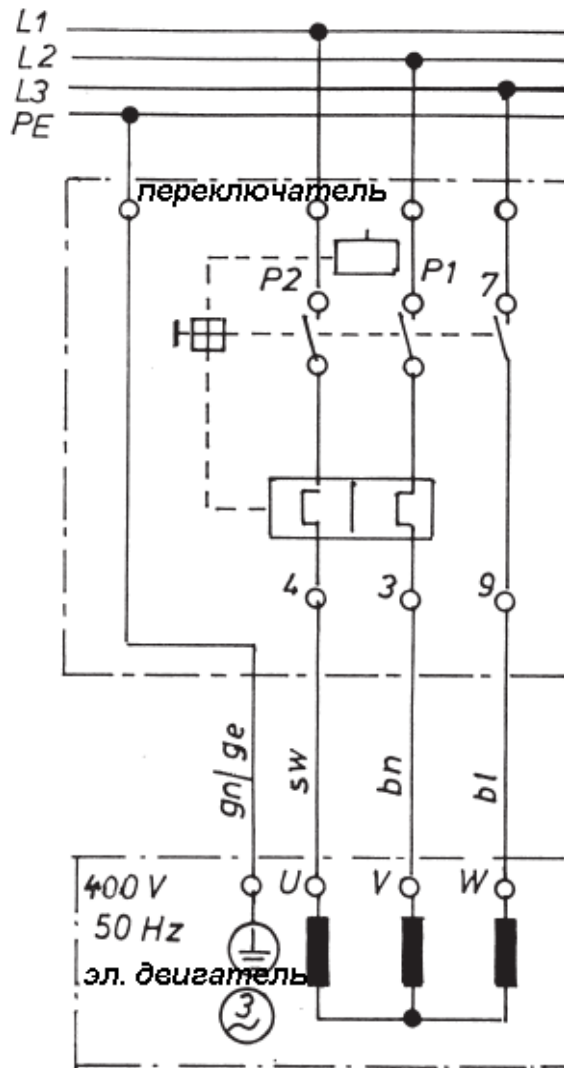
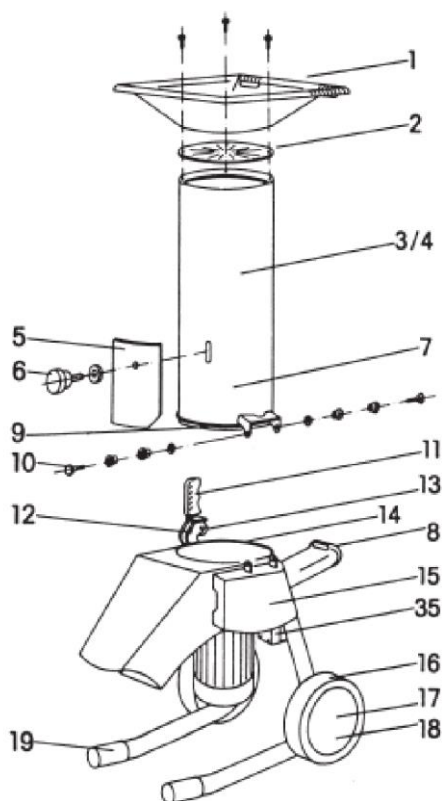


Схема соединений KOMPOST-MEISTER 3500

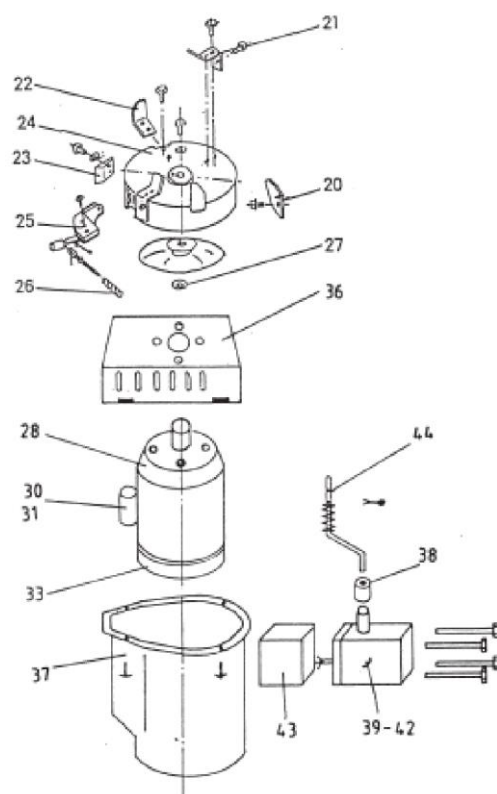


Summer-Time
2100/2300

Kompost-Meister
2400/3500



Электропривод с дисковым ножом
2100/2300/2400/3500



12. Перечень запасных частей ST 2100/2300, KM 2400/3500

Наименование	Номер при заказе			
	KM 2400	KM 3500	ST 2100	ST 2300
Воронка, зеленая	99.5.0723	99.5.0723	99.5.0723	99.5.0723
Валик из резины	99.5.0548	99.5.0548	99.5.0548	99.5.0548
Внутренняя часть	99.5.1078	99.5.1078	99.5.1078	99.5.1078
Внутренняя часть Silent	99.5.0607	99.5.0607	99.5.0607	99.5.0607
Крышка для загрузочной воронки	99.5.0607	99.5.0607	99.5.0607	99.5.0607
Управление для заслонки	99.5.0529	99.5.0529	99.5.0529	99.5.0529
Резиновый сегмент, комплект (3 штуки)	99.5.0857	99.5.0857	99.5.0857	99.5.0857
Крышка / резина	99.5.0619	99.5.0619	99.5.0619	99.5.0619
Второе уплотнение для загрузочной воронки,	99.5.0921	99.5.0921	99.5.0921	99.5.0921
Сменный болт, комплект	99.5.0624	99.5.0624	99.5.0624	99.5.0624
Втулка	99.5.0625	99.5.0625	99.5.0625	99.5.0625
Патвор, комплект	99.5.0626	99.5.0626	99.5.0626	99.5.0626
Распорной втулкой	99.5.0627	99.5.0627	99.5.0627	99.5.0627

	я часть с осью без колес	99.5.0629	99.5.0629	99.5.0629	99.5.0629
	е колесо	99.5.0959	99.5.0959	99.5.0959	99.5.0959
	ная шайба	99.5.0960	99.5.0960	99.5.0960	99.5.0960
	колеса	99.5.0961	99.5.0961	99.5.0961	99.5.0961
	насадка, 40	99.5.0962	99.5.0962	99.5.0962	99.5.0962
	ож с болтами	99.5.0570	99.5.0570	99.5.0570	99.5.0570
	кт диффузионных ножей с болтами	99.5.5680	99.5.5680	99.5.5680	99.5.5680
	кт боковых ножей (2 штуки) с болтами	-	-	-	-
	и) с болтами	99.5.0596	99.5.0596	99.5.0596	
	юра с болтами	99.5.0571	99.5.0571	99.5.0571	99.5.0571
	ый нож, комплектный	99.5.0595	99.5.0595	99.5.0595	99.5.0595
	ная накладка с болтами	99.5.0577	99.5.0577	99.5.0577	99.5.0577
	ая пружина	99.5.0597	99.5.0597	99.5.0597	99.5.0597
	сионная шайба	99.5.0918	99.5.0918	99.5.0918	99.5.0918
	тродвигатель с конденсатором 2,1/230 В*	13		13	
	одвигатель с конденсатором 2,4/230 В*	13		13	
	одвигатель с конденсатором 2,3/400 В*		99.5.1314		99.5.1314
	одвигатель с конденсатором 3,5/400 В*		99.5.1314		99.5.1314
	сатор 2,4 /кВт/230 В (1080)	34		34	
	ь вентилятора*	99.5.1087	99.5.1087	99.5.1087	99.5.1087
	ь двигателя	99.5.1090	99.5.1090	99.5.1090	99.5.1090
	вигателя (зеленый)	99.5.1045	99.5.1045	99.5.1045	99.5.1045
	ляющая втулка для переключателя	99.5.1091	99.5.1091	99.5.1091	99.5.1091
	ый автомат двигателя, 11 ампер, 343	37		37	
	ый автомат двигателя, 10 ампер, 345		92		92
	с деталями крепления	99.5.1093	99.5.1093	99.5.1093	99.5.1093
	ранитель с нажимной пружиной	99.5.1094	99.5.1094	99.5.1094	99.5.1094

